

Séance publique du 24 mars 2014

Öffentliche Sitzung vom 24. März 2014

Lorsque le vote n'est pas spécifié,
la décision a été prise à l'unanimité des voix.

*Falls das Resultat der Abstimmung
nicht angegeben ist,
ergab das Votum Einstimmigkeit.*

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 17:01 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 17:01 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende :

Eugène Berger, Nadine Brix,
Suzette Dostert-Wagener,
Sandra Flammang, Tom Jungen,
Léonie Klein-Hoffmann,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Renée Quintus-Schanen,
Edy Reding, Jean-Paul Reiter,
Pierre Schumacher.

Absences / Abwesende :

/

1.1

Communications du collège échevinal

- La fédération agricole « De Verband » a informé qu'une partie de ses activités sera transférée dans la zone d'activités « im Bruch » à Crauthem à partir de l'été 2014. La fédération a loué les installations de la société « T-Comalux ».
- En ce qui concerne l'assainissement de Kockelscheuer, l'adjudication des travaux à la société « Universal-Bau » a été approuvée par le ministère de l'Intérieur. Le projet se chiffre à 2.500.000 €. Le début des travaux est prévu pour le 22 avril 2014.
- Le 14 mars dernier le bus scolaire était impliqué dans un accident routier en revenant d'une excursion scolaire. Notre chauffeur n'était pas responsable de l'accident. Personne n'a été blessé et les dégâts matériels sont minimes. A cause de l'enquête de la police présente sur place, le bus a pris un certain retard avant d'arriver dans le Roeserbann. Les parents concernés ont été informés par le personnel enseignant.
- L'Ecole de Musique Régionale de Dudelange a informé que suite à une réorganisation de la commission de surveillance, la commune de Roeser sera dorénavant représentée par une seule personne et non, comme dans le passé, par deux. Le représentant de la commune de Roeser est Monsieur Jean-Paul Reiter, conseiller communal.

1.1

Mitteilungen des Schöffensrats

- Der landwirtschaftliche Verband „De Verband“ hat informiert, dass ab Sommer 2014 ein Teil seiner Aktivitäten nach Crauthem in die Aktivitätszone „im Bruch“ verlegt wird. Der Verband hat die Hallen der Firma „T-Comalux“ gemietet.
- Betreffend den Anschluss von Kockelscheuer an die Kläranlage wurde die Zuteilung der Arbeiten an die Firma „Universal-Bau“ vom Innenministerium genehmigt. Die Kosten belaufen sich auf rund 2.500.000 €. Der Beginn der Arbeiten ist für den 22. April 2014 geplant.
- Am 14. März war der Schulbus auf dem Heimweg von einem Ausflug in einen Verkehrsunfall verwickelt. Der Busfahrer hatte keine Schuld an dem Unfall. Niemand wurde verletzt und die materiellen Schäden sind gering. Da der Unfall von der Polizei aufgenommen wurde, erreichte der Schulbus den Roeserbann mit etwas Verspätung. Die betroffenen Eltern waren vom Lehrpersonal informiert worden.
- Die regionale Musikschule Düdelingen hat informiert, dass aufgrund einer Reorganisation der Überwachungskommission die Gemeinde Roeser ab sofort durch eine einzige Person vertreten sein wird und nicht durch zwei, wie in der Vergangenheit. Der Vertreter der Gemeinde Roeser ist Herr Jean-Paul Reiter, Gemeinderat.

- La boîte de vitesse du véhicule d'incendie TLF 2000 de 1998 est défectueuse et doit être remplacée. Le coût est estimé à 25.000 €. Cette dépense n'était pas prévue au budget communal.
- En ce qui concerne les problèmes de stationnement dans la rue de Bettembourg à Berchem la commission de la circulation a proposé de supprimer quelques emplacements à hauteur de l'aire de jeux. Cette proposition a été retenue par le collège échevinal. Cette mesure devrait faciliter le passage des véhicules et aider à éviter que certains chauffeurs soient tentés de monter sur le trottoir. Si cette mesure s'avérerait être insuffisante, il faudra envisager d'autres mesures. Une solution possible consiste à déplacer le trottoir à côté du café vers les près. Dans ce cas la Commune devrait acquérir des terrains. Une autre possibilité serait de supprimer la bande de stationnement ou d'installer des bollards sur le trottoir du côté opposé.
- La recette effective de l'impôt commercial de 2013 s'élève à 4.907.336,17 €. La recette effective est donc plus importante que l'estimation de 4.574.100 €.
- La société Alysea a obtenu un agrément provisoire pour l'exploitation d'une Maison de Soins dans le bâtiment principal en attendant l'approbation définitive de la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier.
- Les listes électorales pour les élections européennes ont été arrêtées définitivement et sans réclamation. Le vote par correspondance peut être demandé en respectant certaines conditions jusqu'au 25 avril 2014 via un formulaire disponible au bureau de la population ou sur le site internet de la Commune. Le nombre des bureaux de vote n'a pas changé par rapport aux élections législatives. Une réforme des localités de vote, ainsi qu'un appel aux volontaires pour siéger comme président, assesseur ou secrétaire aux différents bureaux de vote sera lancé après les élections européennes. Il faudra lancer cet appel directement après les élections européennes, parce que plusieurs membres actuels des bureaux de vote ont annoncé qu'ils ne souhaiteraient pas continuer ce travail après les élections de 2014. En principe, il y aura des opérations électorales chaque année jusqu'en 2019 (référendum sur des questions sociétales en 2015, référendum constitutionnel en 2016, élections communales en 2017, élections législatives en 2018 et élections européennes en 2019).
- Dans le nouveau règlement d'ordre intérieur sont prévus des temps de parole pour chaque membre du conseil et pour chaque groupe politique. Un premier essai de comptabiliser le temps de parole sera fait au point 4.1 de l'ordre du jour.
- Das Getriebe des Feuerwehrwagen TLF 2000 von 1998 ist kaputt und muss ersetzt werden. Die Kosten für die Reparatur werden auf 25.000 € geschätzt. Diese Ausgabe war nicht im Haushalt vorgesehen.
- Betreffend die Parkprobleme in der rue de Bettembourg in Berchem hat der Verkehrsausschuss vorgeschlagen, einige Parkplätze auf Höhe des Spielplatzes zu beseitigen. Dieser Vorschlag wurde vom Schöffenrat angenommen. Diese Maßnahme müsste dazu beitragen, dass der Verkehr besser fließt und sollte verschiedene Autofahrer davon abhalten, auf den Gehweg auszuweichen. Sollte dieser Schritt nicht den erhofften Erfolg bringen, müssen weitere Maßnahmen getroffen werden. Eine Möglichkeit wäre, den Gehweg neben dem Café in Richtung Wiesen zu verlegen. In diesem Fall müsste die Gemeinde jedoch Gelände aufkaufen. Weitere Möglichkeiten wären die Streichung des Parkstreifens und das Aufstellen von Pollern auf dem Gehweg der anderen Straßenseite.
- Die Gewerbesteuer für 2013 beläuft sich auf 4.907.336,17. Die tatsächliche Einnahme ist also höher als die Schätzung, welche sich auf 4.574.100 € belief.
- Die Gesellschaft Alysea hat eine provisorische Genehmigung für den Betrieb eines Pflegeheims im Hauptgebäude erhalten, in Erwartung der endgültigen Genehmigung der punktuellen Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans.
- Die Wählerlisten für die Europawahlen wurden endgültig beschlossen, ohne Beschwerden. Die Briefwahl kann noch bis zum 25. April 2014 gemäß verschiedenen Bedingungen beantragt werden. Das Antragsformular ist im Einwohnermeldeamt erhältlich oder kann online auf der Internetseite der Gemeinde geladen werden. Die Anzahl der Wahlbüros hat sich nicht verändert im Vergleich zu den Kammerwahlen vom letzten Jahr. Eine Reform der Wahllokale sowie ein Aufruf an die Bevölkerung, sich als Präsident, Sekretär oder Assessor eines Wahlbüros zu melden, werden nach den Europawahlen durchgeführt. Dieser Appell muss direkt nach den Wahlen gemacht werden, da verschiedene Mitglieder der Wahlbüros mitgeteilt haben, dass sie in Zukunft nicht mehr in einem Wahlbüro arbeiten möchten. Im Prinzip kommt es jetzt jedes Jahr zu Wahlaktivitäten bis zum Jahr 2019 (Referendum über gesellschaftliche Fragen im Jahr 2015, Referendum über die Verfassung in 2016, Kommunalwahlen 2017, Parlamentswahlen 2018 und Europawahlen 2019).
- Die interne Hausordnung des Gemeinderats sieht Redezeiten für jedes Mitglied des Gemeinderats und jede politische Fraktion vor. Ein erster Versuch die Redezeit zu vermessen wird bei Punkt 4.1 der Tagesordnung gemacht.

1.2

Questions écrites des conseillers

Néant.

1.2

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

2

Remplacement d'un membre à la commission sociale

Nomination de Monsieur Roberto De Cecco, demeurant à Crauthem, en remplacement de Madame Cynthia Bernard, démissionnaire. Madame Bernard a été nommée le 6 février 2012 en tant que représentante du groupe CSV.

2

Ersetzen eines Mitglieds im Sozialausschuss

Ernennung von Herrn Roberto De Cecco wohnhaft in Crauthem in Ersetzung von Frau Cynthia Bernard, welche ihren Rücktritt eingereicht hat. Frau Bernard war am 6. Februar 2012 als Vertreter der Fraktion CSV ernannt worden.

3

Convention relative à la mise à disposition du site Herchesfeld

Convention avec la société Den Atelier ayant pour objet de régler les conditions de la mise à disposition du site Herchesfeld à Crauthem pour l'organisation du concert « Iron Maiden » en date du 1^{er} juillet 2014. Convention établie en dérogation des conditions d'utilisation définies par le règlement d'utilisation modifié du site de loisirs Herchesfeld du 27/09/2004. La mise à disposition est conditionnée par le paiement d'une redevance de 20.000 €.

3

Konvention betreffend die Bereitstellung des Platzes Herchesfeld

Konvention mit der Gesellschaft Atelier betreffend die Regeln und Bedingungen für die zur Verfügung Stellung des Geländes Herchesfeld in Crauthem zur Organisation des Konzertes von „Iron Maiden“ am 1. Juli 2014. Die Konvention weicht von den Bedingungen, welche im modifizierten Reglement vom 27. September 2004 vorgesehen sind, ab. Die Bereitstellung geschieht gegen die Bezahlung einer Gebühr von 20.000 €.

4.1

Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier au lieu-dit « Im Bruch » à Crauthem - Vote du projet

En application de l'article 108bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain le conseil communal a délibéré le 7 octobre 2013 sur le projet de modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général de la Commune de Roeser présenté par le bureau d'urbanisme Zilmplan pour le compte de la Commune de Roeser et concernant le reclassement d'une « zone d'activités » en « zone de bâtiments et d'équipements publics » (BEP) et le reclassement d'une « zone de verdure » en « zone de servitude urbanisation - type parking écologique » dans le cadre du projet « Les jardins d'Alysea ».

En application de l'article 14 le projet avec les avis des instances compétentes est soumis au conseil communal pour approbation du projet dans sa forme originale ou en le modifiant sur base des avis émis.

4.1

Punktueller Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans im Ort „Im Bruch“ in Crauthem - Votum des Projektes

Gemäß Artikel 180bis des modifizierten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Gestaltung und urbane Entwicklung hat der Gemeinderat am 7. Oktober 2013 über das Projekt einer punktuellen Abänderung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Roeser, vorgeschlagen vom Planungsbüro Zilmplan im Auftrag der Gemeinde und betreffend die Neuordnung einer Aktivitätszone in eine „zone de bâtiments et d'équipement publics“ (BEP) sowie die Neuordnung einer „zone de verdure“ in eine „zone de servitude urbanisation – type parking écologique“ im Rahmen des Projektes „Les jardins d'Alysea“.

Gemäß Artikel 14 wird das Projekt mit den Gutachten der zuständigen Instanzen dem Gemeinderat zur Genehmigung in seiner ursprünglichen Form oder in einer modifizierten Form auf Basis der Gutachten vorgelegt.

Le collège échevinal propose de se rallier à l'avis de la commission d'aménagement en ce qui concerne l'article 12 de la partie écrite du PAG. Un nouvel article 12.1 précisera que dans les zones de bâtiments et d'équipements publics peuvent également être autorisées des fonctions telles que les logements pour personnes âgées, les logements de service, les pièces communes des résidents de la maison de soins.

Der Schöffenrat schlägt vor, sich dem Gutachten der „commission d'aménagement“ anzuschließen betreffend Artikel 12 des geschriebenen Teils des allgemeinen Bebauungsplans. Eine neuer Artikel 12.1 präzisiert dass in einer „zone de bâtiments et d'équipements publics“ ebenfalls Aktivitäten wie die Beherbergung von älteren Personen, die Bereitstellung von Dienstwohnungen und Gemeinschaftsräumen für die Bewohner eines Pflegeheims möglich sind.

Vote / Abstimmung		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Suzette Dostert-Wagener Tom Jungen Léonie Klein-Hoffmann Marianne Pesch-Dondelinger Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter	Eugène Berger Sandra Flammang	Nadine Brix Pierre Schumacher

4.2

Convention d'exécution du plan d'aménagement particulier à Crauthem (rue de Weiler)

Convention d'exécution avec la société Raum & Wohnen portant sur la mise en œuvre et l'exécution du plan d'aménagement particulier à Crauthem. Il s'agit de la construction de 3 maisons isolées unifamiliales sur des fonds sis à Crauthem, rue de Weiler, parcelles inscrites au cadastre sous les numéros 437/1986, 437/1988 et 438/1989, section E de Crauthem.

4.2

Konvention betreffend die Ausführung des partiellen Bebauungsplans in Crauthem (rue de Weiler)

Konvention mit der Gesellschaft Raum & Wohnen betreffend die Ausführung des partiellen Bebauungsplans in Crauthem. Es handelt sich um den Bau von 3 Einfamilienhäusern auf einem Gelände gelegen in Crauthem, rue de Weiler, Parzellen eingeschrieben im Kataster der Gemeinde unter den Nummern 437/1986, 437/1988 und 438/1989, Sektion 4 von Crauthem.

5

Décompte de travaux : Réaménagement et modernisation du Centre sportif de Crauthem

Selon le décompte établi par le service technique le 3 février 2014 les frais des travaux de réaménagement et de modernisation du centre sportif de Crauthem s'élèvent à 8.046.969,49 €.

5

Abrechnung der Arbeiten: Neugestaltung und Modernisierung der Sporthalle Crauthem

Laut der Abrechnung, welche vom technischen Dienst am 3. Februar 2014 erstellt wurde, belaufen sich die Kosten der Arbeiten zur Neugestaltung und Modernisierung der Sporthalle Crauthem auf insgesamt 8.046.969,49 €.

Vote / Abstimmung		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Suzette Dostert-Wagener Tom Jungen Léonie Klein-Hoffmann Marianne Pesch-Dondelinger Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter	-	Eugène Berger Nadine Brix Sandra Flammang Pierre Schumacher

6.1

Création de poste au service technique

Création d'un poste de salarié manuel pour le service de nettoyage pour occuper une remplaçante permanente en vue de compenser les absences dues aux congés de maladie.

6.2

Création de poste au service technique

Création de trois postes de salarié manuel au service de nettoyage en raison de la mise en service de l'extension de la Maison Relais Roeser pour la rentrée scolaire 2014.

6.3

Création de postes à la maison relais

Création d'un poste de salarié manuel au service technique responsable des bâtiments exploités par le service d'éducation et d'accueil (maisons relais de Roeser et Berchem, crèche).

7

Confirmation d'un règlement provisoire d'urgence de la circulation

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques d'un règlement provisoire édicté par le collège échevinal :

- règlement provisoire d'urgence de la circulation du 13 mars 2014 relatif à la limitation de la circulation à Crauthem, rue de Weiler.

8

Dénomination d'un chemin à Crauthem

Dénomination de la voie d'accès à la ferme Pesch-Dondelinger située sur le CR 132 à la sortie de Crauthem en direction du Schlammesté. Dénomination reprenant le nom du lieu-dit : Impasse Wäissebësch.

6.1

Schaffung eines Postens im technischen Dienst

Schaffung eines Postens als Arbeiter im Putzdienst der Gemeinde. Es soll eine Ersatzperson eingestellt werden, welche bei Abwesenheiten aufgrund von Krankheiten eingesetzt wird.

6.2

Schaffung von Posten im technischen Dienst

Schaffung von 3 Arbeiterposten im Putzdienst der Gemeinde. Die Schaffung dieser Posten erfolgt aufgrund der Erweiterung der Maison Relais in Roeser bei Schulanfang 2014.

6.3

Schaffung von Posten in der Maison Relais

Schaffung eines Postens als Arbeiter im technischen Dienst. Es soll eine Person eingestellt werden, welche für die Instandhaltung der Gebäude der Betreuungsstrukturen (Maison Relais Roeser und Berchem, Kinderkrippe) verantwortlich ist.

7

Bestätigung einer provisorischen Verkehrsverordnung

Gemäß Artikel 5, Paragraph 3, Abschnitt 5 des modifizierten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend den Straßenverkehr auf allen öffentlichen Straßen, müssen Verkehrsverordnungen, welche vom Schöffenrat beschlossen wurden, durch den Gemeinderat bestätigt werden:

- Provisorisches Verkehrsreglement vom 13. März 2014 betreffend die Einschränkung des Verkehrs in Crauthem, rue de Weiler.

8

Benennung eines Feldwegs in Crauthem

Benennung des Zugangsweges zum Hof der Familie Pesch-Dondelinger gelegen auf dem CR 133 im Ausgang von Crauthem Richtung Schlammesté. Die Benennung erfolgt gemäß dem Ortsnamen: Impasse Wäissebësch.

Ligne de Zoufftgen / Luxembourg - Suppression du passage à niveau à Livange : Devis estimatif

Travaux de pose d'une nouvelle conduite d'eau et d'une gaine de l'éclairage public dans l'emprise du passage à niveau dans le cadre du projet de suppression du passage à niveau P.N. 6 à Livange. Participation au projet de construction d'un passage souterrain de liaison entre la rue Joseph Lentz et la rue de la Chapelle, respectivement la rue de Bettembourg réalisé par les CFL

Zugstrecke Zoufftgen/Luxembourg - Beseitigung der Bahnschranke in Liwingen: Kostenvoranschlag

Arbeiten zur Verlegung einer neuen Wasserleitung und von elektrischen Kabeln für die öffentliche Beleuchtung im Bereich des jetzigen Bahnübergangs im Rahmen des Projektes der Beseitigung des Bahnübergangs P.N. 6 Liwingen. Beteiligung am Projekt der CFL zur Schaffung eines unterirdischen Durchgangs zwischen der rue Joseph Lentz und der rue de la Chapelle beziehungsweise der rue de Bettembourg.

1. Participation au devis CFL / Beteiligung am Kostenvoranschlag der CFL	
- Lot II (35,55%) - Travaux de génie civil / Los II (35,55 %) – Ingenieurhochbau :	38.501,71 €
- Lot VI (100%) - Travaux sur la conduite d'eau / Los VI (100 %) – Arbeiten an der Wasserleitung :	21.555,03 €
2. Fournitures propres / Eigene Leistungen	
- Fourniture et pose d'une conduite d'eau / Verlegung einer Wasserleitung :	25.000,00 €
- Fourniture et pose éclairage public / Verlegung der Kabel der öffentlichen Beleuchtung :	22.000,00 €
- Imprévus / Unvorhergesehenes :	9.943,26 €
- Honoraires du bureau d'études / Honorare der Planungsbüros :	13.000,00 €
= Total général / Total :	130.000,00 € TVAC

Information des CFL sur le déroulement du chantier :

Le démarrage du chantier est envisagé pour le mois de juin 2014. La pose des réseaux souterrains dans l'emprise de l'actuel passage à niveau est programmée lors d'une phase avec coupure totale des circulations ferroviaires (en parallèle avec la mise en place de la partie tunnel du nouveau souterrain projeté) pendant le weekend du 15 au 16 novembre 2014.

Information der CFL über den Verlauf der Bauprojektes:

Der Beginn der Bauarbeiten ist für Juni 2014 geplant. Die unterirdischen Netze im Bereich des jetzigen Bahnübergangs werden am Wochenende vom 15. und 16. November 2014 verlegt. Gleichzeitig wird der Tunnel für die spätere Unterführung errichtet. Bei dieser Phase kommt es zu einer kompletten Unterbrechung des Zugverkehrs.

Questions orales des conseillers

Nadine Brix :

Depuis peu nous savons que les responsables de la centrale nucléaire de Cattenom envisagent de prolonger l'exploitation de cette installation de 30 ans supplémentaires. Cette centrale devrait être mise hors service tout de suite. La commune de Roeser était dès le début opposée à cette centrale nucléaire. Est-ce que le collègue échevinal envisage une action en vue de protester contre cette prolongation de l'exploitation ? Est-ce qu'on ne pourrait pas redistribuer les brochures d'information en cas d'accident nucléaire émises il y a quelques années ?

Réponse du bourgmestre : L'exploitant de cette centrale a demandé une prolongation de la durée de vie de Cattenom, mais cette prolongation n'a pas encore été autorisée. Le gouvernement a déjà

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Nadine Brix:

Vor kurzem haben wir erfahren, dass die Betreiber des Atomkraftwerks Cattenom planen, die Laufzeit um 30 Jahre zu verlängern. Dieses Kraftwerk müsste sofort geschlossen werden. Die Gemeinde Roeser war von Anfang an gegen Cattenom. Hat der Schöffenrat vor, gegen diese geplante Laufzeitverlängerung zu protestieren? Könnte man nicht ebenfalls die Informationsbroschüren für den nuklearen Notfall, welche vor vielen Jahren verteilt wurden, neu auflegen?

Antwort des Bürgermeisters: Die Betreiber von Cattenom haben eine Laufzeitverlängerung beantragt, diese wurde aber bis jetzt nicht bewilligt. Die Regierung hat bereits angekündigt, alles daran zu setzen, um Frankreich dazu zu bringen, die Laufzeit dieser Zentrale nicht zu verlängern.

déclaré vouloir tout faire pour empêcher la France à prolonger la durée de vie de Cattenom. En outre, la commune de Roeser est membre du comité d'action des communes luxembourgeoises contre le nucléaire. Cette initiative va certainement prendre des mesures le moment venu. En ce qui concerne les brochures, nous allons nous renseigner auprès des ministères concernés pour voir s'il y a une nouvelle édition prévue.

Nadine Brix :

Les habitants de la rue des Champs à Crauthem se plaignent d'une plus importante circulation dans leur rue depuis qu'il y a le chantier avec les feux rouges dans la rue de Weiler. En plus, la limitation de circulation serait de moins en moins respectée. Est-ce qu'il ne serait possible de prendre d'autres mesures (par exemple des ralentisseurs) en vue de limiter la vitesse des automobilistes respectivement de demander à la Police de faire plus de contrôles ?

Réponse du bourgmestre : Nous allons soumettre cette demande à la Police. Je pense cependant que cette rue est déjà relativement étroite et qu'il n'est dès lors pas possible de rouler très vite.

Sandra Flammang :

Aujourd'hui un nouveau chantier de la Poste a été mis en place dans notre rue à Livange. Cette mise en place du chantier était très surprenante pour les habitants. Est-ce qu'il ne serait pas possible d'informer les habitants à temps, par exemple en mettant une annonce sur le site internet ou en les informant par le système sms2citizen ?

Réponse du bourgmestre : Il ne s'agit pas d'un chantier de la Poste, je crois plutôt qu'il s'agit d'une intervention d'urgence sur le réseau d'eau. Les chantiers de la Poste sont en principe annoncé un mois avant les travaux, mais malheureusement pas toujours. Si on est au courant à l'avance du commencement d'un chantier, nous informons nos concitoyens, soit par le biais de la page internet ou par le système sms2citizen.

Sandra Flammang :

Il y a quelques temps une annonce concernant les règles à surveiller quand on fait des barbecues a été diffusée dans le bulletin communal. Ne serait-il pas possible de faire le même genre d'annonce concernant les cyclistes et leur comportement sur la voie publique ? J'ai constaté que bon nombre de cycliste ne respectent aucune règle du code de la route.

Réponse du bourgmestre : Nous allons nous renseigner dans le code de la route sur les possibilités.

Marianne Pesch-Dondelinger :

Le nouveau parc dans la rue des Sacrifiés connaît un franc succès. J'ai constaté qu'il y a de plus en

Ferner ist Roser auch Mitglied im Aktionskomitee der luxemburgischen Gemeinden gegen die Atomkraft. Dieses Aktionskomitee wird sicherlich ebenfalls Schritte unternehmen, sollte dies notwendig werden. Was die Broschüren anbelangt, so werden wir uns bei den betroffenen Ministerien informieren, ob eine Neuauflage geplant ist.

Nadine Brix:

Die Einwohner der rue des Champs in Crauthem beklagen sich über ein erhöhtes Verkehrsaufkommen in ihrer Straße seitdem die Baustelle mit Verkehrsampeln in der rue de Weiler besteht. Ferner würde die Geschwindigkeitsbegrenzung immer weniger respektiert. Könnte man hier nicht weitere Maßnahmen treffen, um den Verkehr zu beruhigen beziehungsweise die Polizei bitten, verstärkt Kontrollen durchzuführen?

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden diese Anfrage an die Polizei weiterleiten. Ich denke allerdings, dass diese Straße relativ schmal ist und dass es deswegen nicht möglich ist, sehr schnell zu fahren.

Sandra Flammang:

Heute wurde wiederum eine Baustelle der Post in unserer Straße in Liwingen begonnen. Die Aufstellung dieser Baustelle war sehr überraschend für die Einwohner. Wäre es nicht möglich, die Bewohner vorher zu informieren, beispielsweise über eine Mitteilung auf der Internetseite oder über sms2citizen?

Antwort des Bürgermeisters: Ich glaube, hier handelt es sich nicht um eine Baustelle der Post sondern um eine Notmaßnahme am Wasserversorgungsnetz der Ortschaft Liwingen. Die Baustellen der Post werden im Prinzip einen Monat vor Beginn der Arbeiten angekündigt, leider jedoch nicht immer. Wenn wir informiert sind, informieren wir natürlich die Einwohner, sei es über die Internetseite oder über sms2citizen.

Sandra Flammang:

Vor einiger Zeit hatten Sie eine Anzeige im Gemeindeblatt veröffentlicht betreffend die Regeln, welche zu beachten sind, wenn man im Freien grillt. Könnte man nicht etwas Ähnliches machen für die Radfahrer? Ich habe festgestellt, dass viele Radfahrer sich an keine Regel der Straßenverkehrsordnung halten.

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden in der Straßenverkehrsordnung nachsehen, ob so etwas möglich ist.

Marianne Pesch-Dondelinger:

Der neue Park in der Rue des Sacrifiés ist sehr gut besucht. Ich habe festgestellt, dass immer

plus de gens qui font des pique-niques sur place. Dans ce contexte je me suis demandé s'il ne faudrait pas installer un panneau d'interdiction pour les barbecues.

Réponse du bourgmestre : On demandera à notre service technique d'installer un panneau.

Marianne Pesch-Dondelinger :

Depuis peu il y a beaucoup de voitures garées dans la rue des Sacrifiés à cause du chantier de l'extension de la Maison Relais. Je suppose qu'il s'agit du personnel de la Maison Relais. Ne serait-il pas possible de leur demander de se garer autre part pour laisser les places aux parents d'élèves ?

Réponse du bourgmestre : C'est nous qui avons demandé au personnel de la Maison Relais de se garer dans la rue des Sacrifiés. Je ne pense pas que cela représente un problème, il y a assez de places de parking dans les alentours.

Pierre Schumacher :

La dernière version du règlement de la circulation n'a pas encore été publiée sur le site internet.

Réponse du bourgmestre : La dernière version sera mise sur le site d'ici peu.

Pierre Schumacher :

La loi concernant les chiens n'est pas respectée sur le parcours de fitness à Crauthem. Beaucoup de gens qui utilisent ce parcours m'ont informé qu'ils sont fréquemment embêtés par des chiens. Ne serait-il pas possible d'installer des panneaux à l'entrée du parcours respectivement sur le parking ?

Réponse du bourgmestre : Il était prévu de reproduire les dispositions principales de la loi sur les chiens sur un panneau à l'entrée du parcours de fitness. Nous ferons un rappel à notre service technique.

Eugène Berger :

Les Ponts et Chaussées ont commencé un grand chantier à l'entrée de Livange. Apparemment il s'agissait au début de refaire le revêtement de la rue dans le virage parce qu'il était assez glissant. Maintenant ils construisent des îlots. Est-ce qu'il n'aurait pas été suffisant de simplement refaire le revêtement de la rue ?

Réponse du bourgmestre : Nous n'étions pas informés de ce chantier en avance et nous n'avions aucune influence sur l'exécution des travaux.

mehr Leute hier picknicken. In diesem Zusammenhang habe ich mich gefragt, ob man nicht ein Schild aufstellen muss, dass das Grillen hier untersagt ist.

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden unseren technischen Dienst anweisen, ein solches Schild auf zu stellen.

Marianne Pesch-Dondelinger:

Seit kurzem stehen sehr viele Autos in der rue des Sacrifiés aufgrund der Arbeiten zur Erweiterung der Maison Relais. Ich nehme an, dass es sich hier um das Personal der Maison Relais handelt. Wäre es nicht möglich, das Personal zu bitten anderswo zu parken und diese Stellplätze den Eltern der Schulkinder zu überlassen?

Antwort des Bürgermeisters: Wir haben das Personal der Maison Relais gebeten, dort zu parken. Ich denke nicht, dass das ein Problem ist, es gibt genügend Parkplätze in der direkten Umgebung der Schule.

Pierre Schumacher:

Die letzte Version des Verkehrsreglements befindet sich noch nicht auf der Internetseite.

Antwort des Bürgermeisters: Die neue Version wird in Kürze auf der Seite veröffentlicht.

Pierre Schumacher:

Das Gesetz betreffend die Hunde wird auf dem Fitnessparcours in Crauthem nicht befolgt. Einige Mitbürger haben mich informiert, dass sie hier regelmäßig von Hunden belästigt werden. Wäre es nicht möglich, das Gesetz betreffend die Hunde auf einer Hinweistafel am Eingang des Parcours beziehungsweise auf dem Parkplatz zu veröffentlichen?

Antwort des Bürgermeisters: Es war vorgesehen, ein Hinweisschild mit den wichtigsten Passagen des Hundegesetzes am Eingang des Parcours anzubringen. Wir werden unseren technischen Dienst daran erinnern.

Eugène Berger:

Die Straßenbauverwaltung hat eine große Baustelle am Eingang von Liwingen begonnen. Anscheinend sollte anfangs der Straßenbelag erneuert werden, da er relativ rutschig war in der Kurve. Nun werden aufwendige Straßeninseln gebaut. Hätte es nicht gereicht, wenn lediglich der Belag erneuert worden wäre?

Antwort des Bürgermeisters: Wir waren im Voraus nicht über diese Baustelle informiert. Wir wurden auch nicht um unsere Meinung gefragt betreffend die Ausführung der Arbeiten.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



**LSAP Fraktioun
Gemeng Réiser**

Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 24. März 2014

Zu Punkt 4.1 der Tagesordnung betreffend die teilweise Abänderung des PAG im Ortsteil « Im Bruch » in Crauthem

Mit dieser teilweisen Abänderung des allgemeingültigen PAG für den Ortsteil « Im Bruch » verfolgt die LSAP-CSV Mehrheit zwei Ziele : zum einen wird ein Teil der Aktivitätszone in eine sogenannte « zone de bâtiments et d'équipements publics » umgewandelt, und ein Teil des innerhalb des Bautenperimeters, liegenden Grünstreifens in eine « zone de servitude urbanisation » um klassiert, um hier das Anlegen eines « grünen » Parkings zu ermöglichen.

Nachdem in dieser Sitzung der Gemeinderat mit den Stimmen der Majorität, dieser Umklassierung zugestimmt hat, muss jetzt noch die definitive Entscheidung des Innen-, sowie Nachhaltigkeitsministeriums abgewartet werden. Sobald dies geschehen ist, kann auf dem Grundstück von « Alysea » mit dem Bau eines umweltverträglichen Parking begonnen werden, um somit das Provisorium auf Privatgelände, in der « rue Am Bruch » definitiv durch ausreichend vorhandene Parkplätze zu ersetzen. Mit dem Abschluss dieser Bauarbeiten, wird einerseits der ursprünglichen Baugenehmigung, wenn auch auf andere Art und Weise, Rechnung getragen, zum anderen wird eine definitive Lösung gefunden, um das Parkplatzproblem zu lösen und somit die Lebensqualität der Anrainer wieder voll herzustellen.

Entgegen der Meinung der Opposition, ist die LSAP-Mehrheit der Überzeugung, dass mit diesem Schritt eine gute Lösung im Interesse aller Parteien, also der Gemeinde, ihrer Einwohner in der umliegenden Nachbarschaft, sowie den Betreibern gefunden werden konnte. Ein letztlich offener, langjähriger Rechtsstreit auf Kosten aller Beteiligten konnte verhindert werden, die Lebensqualität der Nachbarn hergestellt und das Betreiben eines Pflegeheimes, wie gewünscht von allen Seiten, gesichert werden.

In der gleichen Gemeinderatssitzung konnte Bürgermeister Tom Jungen, übrigens den Gemeinderat informieren, dass Alysea vor einigen Tagen, das provisorische « agrément » zum Betreiben eines Pflegeheimes im Hauptgebäude erhielt. Diese provisorische Genehmigung kann durch ein definitives « agrément » ersetzt werden, sobald die vorliegende Prozedur erfolgreich abgeschlossen werden konnte. Somit kann das Hauptgebäude nun gänzlich genutzt werden und dies als klassisches Pflegeheim. Damit auch das Nebengebäude als « maison des couples » und Pflegeheim in Betrieb genommen werden kann, müssen noch Arbeiten zur « mise en conformité » in Sicherheitsaspekten durch die Betreibergesellschaft durchgeführt werden.

Die LSAP-Fraktion wünscht sich, dass ein Neuanfang im Interesse aller Parteien möglich ist und dass die Bauarbeiten schnellstmöglich begonnen und abgeschlossen werden können. Es ist zu hoffen, dass in Zukunft weitere Roeserbanner ihren Lebensabend hier verbringen und andere Einwohner unserer Gemeinde eine Arbeitsstelle hier finden können. Dann wären alle Bedingungen, wenn auch mit Hürden und vielen Problemen, mit einigen Jahren Verspätung, erfolgreich erfüllt und dieses negative Kapitel. Die LSAP-Fraktion hat auf jeden Fall ihre Verantwortung übernommen.

Zu Punkt 9.0 der Tagesordnung betreffend die Abschaffung des Bahnübergangs in Liwingen.

Nachdem bereits vor Jahren ein Projekt vorlag, den Bahnübergang abzuschaffen, werden diese Arbeiten in den kommenden Wochen mit einem überarbeiteten Projekt in Angriff genommen. Der Hauptkritik von damals wurde Rechnung getragen, in dem der Bahnübergang durch eine Unterführung für Fussgänger ersetzt wird. Ausserdem wird ein gesicherter Fuss- und Radweg von der « rue Jos. Lentz », entlang der Nationalstrasse, bis zum vorhandenen Fuss- und Radweg in der « rue de Bettembourg » auf Höhe der « an de Peschen » angelegt. Somit verschwindet der letzte noch vorhandene Bahnübergang in unserer Gemeinde und auf der vielbefahrenen Zugstrecke Luxemburg-Bettembourg. Mit dem Bau der zweigleisigen Neubaustrecke von Luxemburg nach Bettembourg oberhalb der Autobahn, dürfte sich der Takt an Zügen in den kommenden Jahren auf der alten Strecke noch weiter erhöhen, was zur Konsequenz gehabt hätte, dass der Bahnübergang noch öfter und länger geschlossen blieben wäre. Die LSAP-CSV Mehrheit wird die Anwohner vor Beginn der Arbeiten in einer Versammlung über die geplanten Arbeiten informieren.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



**CSV Fraktioun
Gemeng Réiser**

Statement der CSV-Fraktion Réiserbann zu der Gemeinderats-Sitzung vom 24. März 2014.

Zum Punkt 4.1. (Modification ponctuelle du PAG au lieu dit “Am Bruch” à Crauthem) hat sich die CSV Fraktion positiv ausgesprochen.

Durch die demographische Entwicklung (Steigerung der Zahl der Hochaltrigen und damit einhergehend der Zahl der Menschen mit Unterstützungs- und/oder Pflegebedarf), steigt die Nachfrage nach freien Plätzen in Pflegeheimen stetig. Zwar ziehen die meisten Menschen der älteren Generation es vor, ihren Lebensabend so lange wie möglich in der eigenen, vertrauten Wohnung zu verbringen, aber im Falle von Hilfebedürftigkeit, wenn sie also auf Hilfe und Pflege angewiesen sind, in eine Pflegestruktur umziehen. Deshalb ist es positiv zu bewerten, dass die jetzige Direktion von „Les Jardins d’Alyséa“ sich bemüht um endlich die provisorische Genehmigung als „Maison des Soins“ zu erhalten.

Eine Bedingung hierzu ist u.a. das Zurverfügungstellen von genügend Parkplätzen. Nach einer Zurückklassifizierung in eine „Zone de servitude urbanisation - type parking écologique“ können die Betreiber zusätzlich zu den schon bestehenden Parkplätzen auf 83 Stellplätze aufstocken. Genügend Parkraum war ursprünglich zwar vorgesehen, jedoch hatte sich die damalige Direktion nicht an die genehmigten Pläne gehalten und nicht genügend Parkraum geschaffen.

Die CSV-Fraktion will auch zukünftig dazu beitragen, dass der gesamte Gebäudekomplex des Pflegeheimes „Les Jardins d’Alyséa“ so schnell wie möglich seinem ursprünglichem Zweck zugeführt wird, besonders da den Einwohnern der Gemeinde eine gewisse Priorität in der Aufnahme zugesichert wurde.

Zum Punkt 9. (Ligne de Zoufften–Luxembourg - Supression du passage à niveau à Livange) hat Gemeinderätin Marianne Pesch-Dondelinger einiges hinterfragt.

Aus Sicherheitsgründen ist von der CFL beschlossen worden, sämtliche Bahnübergänge für den motorisierten Verkehr und die Fussgänger endgültig zu schliessen. Für dieses Jahr ist nun der Bahnübergang in Livingen vorgesehen. Nach vielen Unterredungen des Schöffenrates mit den zuständigen Stellen der CFL hat man sich darauf geeinigt, sowohl einen Fußgängertunnel zu bauen als auch einen neuen Fussgänger- und Fahrradweg anzulegen, welcher über die Luxemburgerstrasse führen wird. Dieser Weg wird durch eine „kalifornische Mauer“ zur Strassenseite hin abgesichert.

Da es für Fahrrad-, Rollstuhl- und Kinderwagenfahrer unmöglich ist den Tunnel zu benutzen, wurde seitens der Gemeinde auf die Lösung mit dem zusätzlichen Fussgänger- und Fahrradweg bestanden. Auf die Ausführung beider Projekte hat die Gemeinde allerdings keinen Einfluss.

Ein Teil der Kosten der Arbeiten die bei diesem Projekt anfallen (z.B. Wasserleitung, Straßenbeleuchtung) fällt allerdings in den Zuständigkeitsbereich der Gemeinde und stand zur Abstimmung. Da der Kostenvoranschlag vom 12.10.2012 ist, hat Gemeinderätin Marianne Pesch-Dondelinger nachgefragt, ob man sich darauf verlassen kann, dass dieser nicht überschritten wird, was vom Schöffenrat bestätigt wurde

Marianne Pesch-Dondelinger hat ebenfalls nachgefragt, ob beim Bau der Verkehrsinseln im Eingang von Livingen durch die Ponts & Chaussées so vorgegangen wurde, dass die CFL in ein paar Monaten nicht wieder etwas entfernen muss, das erst im Zusammenhang mit den Inseln errichtet wurde. Dies entzieht sich ebenfalls dem Zuständigkeitsbereich der Gemeinde und muss zwischen CFL und Ponts & Chaussées ausgemacht werden. Der Schöffenrat hat beide Verwaltungen auf dieses Problem aufmerksam gemacht.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



**déli gréng Fraktioun
Gemeng Réiser**

déli gréng Réiserbann hunn zu eenzelne Punkten um Ordre du jour vum Gemengerot vum 24 März 2014 folgend Positiounen:

Beim **Punkt 4.1** geet em eng Upassung vum PAG zu Krauthem „Im Bruch“, wou et em ronn 70 Parkplaze geet déi beim Bau vum Alters- resp Pflegeheim vergiess gi sinn **an doduerch d'Baugenehmung net agehal ginn ass**. An dësem Dossier hu mir schonn oft bedauert, datt esou viles an der Vergaangenheet schif gaangen ass. Et ass schued datt elo ob der „grénger Wiss“ mussen nodréiglech Parkplazen dobäi „gestaltelt“ ginn, mee dëst schéngt am Moment eng Léisung fir dëse leidege Problem ze sinn. Well et sech em en ekologesche Parking wärt handele kann en erëm ofgerappt gi wann „Alysea“ ob hirem Terrain en neie Parking baut. Am Intressi vun de Krauthemer, de momentanen an hoffentlech villen zukünftege Bewunner vu „Alysea“ hunn déi gréng Réiserbann net géint de Projet gestemmt, mee sech enthalen.

De **Punkt 4.2** Dëse Projet vun 3 **Eefamiljenhaiser** passt sech gutt an déi bestehend urbanistesche Struktur vun der **Weiler Strooss** a ronderem un well dëse Quartier dominéiert gëtt duerch vill fraistehend Wunnhaiser. Et gi souzesoe Baulücken am Duerfkär benotzt esou datt et zu enger Verdichtung kennt. Den Duerfand gëtt net ewéi bei anere Projeten erweidert. Dofir stemme mir als déi gréng fir dëse PAP.

Am **Punkt 9.0** Hei soll also **déli läscht Zuchbarrière** an onser Gemeng verschwannen. An dësem Fall gëtt d' Duerf Léiweng ähnlech ewéi et scho méi laang zu Bierchem de Fall ass, an zwee gedeelt. Den Deel zur Autobunnspfaart zou lait dann zimlech isoléiert. Well hei keng Gare ass baut d' CFL leider kee Lift **a fir mat Kutsch, Rollstull ob déi aner Säit ze kommen, kennt e Stéck ewech ënne bei d' Eisebunnsbréck e Foussgängerwee**. Et ass ower wouer datt wann een an de Supermarché oder ob de Busarrêt zu Fouss geet, keen Ëmwee entsteet. Am Prinzip ass en Iwwergang vun enger Barrière ëmmer potentiell geféierlech an et ass logesch déi no an no ewech ze huelen. Mir hunn dësem Projet zougestëmmt.

Déli gréng Réiserbann stelle mat bedauere fest datt d' Bedreiwler vum **Atomkraftwierk vu Cattenom** wëlles hunn d' Lafzäit em weider 30 Joer ze verlängeren. Dobäi ass d' Anlag jo schonn 30 Joer al a soll am beschten direkt zou-gemaach ginn. D' Gemeng Réiser huet eng historesch Traditioun wou se sech géint den Atommeiler wiert, mir erënneren nëmme un déi läscht Ënnerschréftelëscht. Mir **hunn** de Schäfferot **gefroet**, ob sie sech schonn iwuerluecht hunn wéi mir ons Oppositioun kenne weisen.

Le point 4.1. visait une adaptation du **PAG au lieu dit „im Bruch“ à Crauthem**. Lors de la construction de la résidence Alysea (maison de retraite/de soins) près de 70 places de parking avaient été oubliées. Même si les verts ne sont pas enchantés de voire rajouter maintenant ces places sur un espace vert, cela semble en ce moment la seule solution possible et en tant qu'espace de stationnement « écologique » l'aménagement peut être enlevé quand Alysea pourra ériger un nouveau parking sur son terrain. Dans l'intérêt des habitants (actuels et futurs) les verts n'ont pas voté contre cette adaptation mais se sont abstenus.

Le point 4.2 prévoit le feu vert pour un projet de **3 maisons unifamiliales** ; comme ce projet s'intègre assez bien dans la structure urbaine existante de la rue de Weiler et comme il comble des lacunes existantes sans qu'un élargissement des zones constructibles ne soit nécessaire, les verts ont voté ce projet.

Le point 9.0 traite de la disparition du **dernier passage à niveau** de notre commune ; le changement d'infrastructure coupera pratiquement en deux la section de Livange (comme c'est déjà le cas à Berchem) ; comme il n'y aura pas de gare, les CFL ne prévoient qu'une rampe et pas d'ascenseur ; les déplacements vers le supermarché et l'arrêt de bus ne nécessitent cependant pas de détour et comme les passages à niveau constituent toujours des risques, les verts ont voté pour l'abolition.

Les verts du Réiserbann regrettent que les gestionnaires de **la centrale nucléaire de Cattenom** envisagent de prolonger de 30 années l'exploitation de la centrale. La centrale comptant déjà 30 ans de service nous partageons l'avis de tous ceux qui demandent sa fermeture immédiate. Nous pensons interpeller le collègue échevinal sur ses projets pour manifester l'opposition de notre commune contre le prolongement d'exploitation de Cattenom.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



**DP Fraktioun
Gemeng Réiser**

"DP Fraktioun am Réiser Gemengerod" 24. März 2014

Punkt 3.0: Konventioun um Site Herchesfeld:

Och wann DP kann domadd d'accord sin, dat den Concert vun der Band "Iron Maden", op Herchesfeld verluecht get, stellen sech awer eng Reih konkret an praktesch Froen am Zesammenhang mat der Organisatioun. Besonnech d'Verkéisersproblematik an d'Spären vun den Stroosen zu Crauthem mecht der DP Suergen. Dofir den Appell vun der DP un di Gemengresponsabel fir Solutiounen am Intérêt vun den betroffenen Awunner ze fannen. Bei geschätzten Einnahmen vun iwwert 6 Milliounen € fir den Privatorganisator als DP der Meenung, dat den Präis vun den Gemeng fir d'Location vum Site mat 20.000€ net héich genuch as. DP plädéiert fir eng proportional Bedeelegung un dem Bénéfice vum Privatorganisator.

Punkt 4.1: Pongktuell Emännerung PAG zu Crauthem (Alysea)

DP as net mat der punktueller Emännerung vum PAG d'accord well esou Extrawurschten passen net an e Gesamtkonzept. Virun allem awer get hei erëm eng Ausnahm fir den Seniorenheim "Alysea" gemach, deen sech net un seng Oplagen gehal huet an guer keng Parkplazen gebaut hat! Amplaz viru Joren schon op d'Anhalen vun der Autorisatioun ze halen, probéiert d'Gemeng nodréiglech dat Bestehend ze légaliséieren, andeems se dem Etablissement lo domadd bëlleg Parkplazen an der Grenzzone verschafft. Den Privatléit get op d'Fangern geklappt, wann se sech net un d'Genehmegungen halen, d'Seniorenwunnengen, wou vun Ufang un alles kromm gelaf as, kritt héi erëm alles vun der Majoritéit arrangéiert.

Froën un den Schäfferod: Chantier'en an der Gemeng

An der Froestonn hun DP Conseiljen enner anerem di sëllegen Chantier'en besonnëch zu Léiweng ugeschwat. Zum engen halen se drop, dat d'Awunner am Virfeld besser informéiert gin. D'Chantier'en mat den villen Luuchten daueren vill ze laang an sin net gudd openeen ofgestëmmt. DP bemierkt, dat di Verkéisersinsel zu Léiweng schlecht geplangt as, an dat en héi riskéiert an Zukunft vill Problemer derbaï ze hun amplaz eng Verbesserung. D'Gemeng soll sech derfir asetzen, dat Pont et Chaussées net egal wat méi op den Stroossen zu Réiser mecht.

Point 3.0: Convention relative à la mise à disposition du site Herchesfeld:

Même si le DP peut très bien s'accommoder du fait que le concert du groupe « Iron Maiden » soit déplacé vers le site Herchesfeld, un certain nombre de questions d'ordre pratique demandent cependant à être élucidées. C'est notamment la problématique du trafic et la mise en place de barrages routiers sur plusieurs jours à Crauthem ainsi que la remise en état du site par les organisateurs des concerts qui préoccupent le DP. Les revenus estimés de l'organisateur s'élevant à 6 millions d'euros, le DP est d'avis que le prix de la location du site Herchesfeld devrait être adapté en conséquence. Le DP plaide pour une participation proportionnelle aux bénéfices.

Point 4.1: Modification ponctuelle du PAG à Crauthem (Alysea)

Le DP s'oppose à cette modification ponctuelle car de tels traitements de faveur n'ont pas leur place dans un concept d'ensemble. Une exception de plus est accordée à la résidence pour seniors « Alysea », dont les responsables n'avaient jusqu'à présent pas trouvé nécessaire de respecter les conditions leur imposées notamment en ce qui concerne le nombre d'emplacements de parking requis et jamais construits! A lieu d'insister sur le respect des conditions de l'autorisation de construire la commune préfère légaliser après-coup les infractions commises.

Heure de questions: les chantiers dans la commune

Les interventions des conseillers DP pendant l'heure des questions portaient entre autres sur les nombreux chantiers, notamment à Livange, lesquels surgissent sans aucune information préalable des résidents concernés. La gestion des divers chantiers avec leurs feux rouges est mal synchronisée et rendent la circulation difficile. D'autre part, le DP fait remarquer que les nouveaux îlots aménagés à Livange risquent amplifier plutôt les problèmes de circulation. Le DP demande aux responsables communaux d'intervenir auprès des Ponts et Chaussées afin que de tels chantiers ne se fassent plus sans l'accord préalable de la commune.